

Tijdskrediet	Crédit-temps
<p>CAO van 20 juni 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid, met betrekking tot tijdskrediet.</p>	<p>CCT du 20 juin 2017 relative au crédit-temps, conclue en Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique.</p>
<p>Toepassingsgebied</p>	<p>Champ d'application</p>
<p>ARTIKEL 1 Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de bedienden die ze tewerkstellen (hierna "de werknemer(s)" genoemd). Met « werknemer(s) wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>ARTICLE 1 La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique ainsi qu'aux employés qu'ils occupent (ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) »). Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>ARTIKEL 2 Overeenkomstig artikel 4, §1 en §2° van de CAO nr. 103ter van 20 december 2016 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen (overeenkomstig artikel 4, §1, 3° van CAO nr.103 van 27 juni 2012 voor de periode van 1.01.2017 tot 31.03.2017), wordt voor de werknemers die 5 jaar anciënniteit bereikt hebben in de onderneming en die voldoen aan alle voorwaarden van CAO nr. 103ter, de opnamevormen voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering uitgebreid: Vanaf 1.01.2017 tot en met 31.03.2017 tot - 36 maanden voor tijdskrediet met motief. Vanaf 1.04.2017 tot: - 51 maanden voor de zorgmotieven (artikel 4, §1, a° tot c° en artikel 4, § 2) - 36 maanden voor het motief opleiding (artikel 4, §1, d°).</p>	<p>ARTICLE 2 Pour la durée de la présente CCT, conformément l'article 4, §1^{er} et §2° de la CCT n°103ter du 20 décembre 2016 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière (conformément l'article 4, §1^{er}, 3° de la CCT n°103 du 27 juin 2012 pour la période du 1.01.2017 au 31.03.2017) pour les travailleurs ayant atteint 5 ans d'ancienneté au sein de l'entreprise et qui répondent à toutes les conditions de la CCT n 103ter, les possibilités de prise d'un crédit-temps à temps plein ou de la diminution de carrière à mi-temps sont étendues: A partir du 1.01.2017 jusqu'au 31.03.2017 à : - 36 mois pour le crédit-temps avec motifs. A partir du 1.04.2017 à : - 51 mois pour les motifs de soins (article 4, § 1^{er}, a° jusqu'au c° et article 4, § 2), - 36 mois pour le motif formation (article 4, § 1^{er}, d°).</p>
<p>ARTIKEL 3 De ondernemingen kunnen, rekening houdend met de goede werkorganisatie, overeenkomstig artikel 6 en 9 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103ter van de Nationale Arbeidsraad, de concrete toepassingsmodaliteiten bepalen van het stelsel van 1/5^{de} loopbaanvermindering voor</p>	<p>ARTICLE 3 Les entreprises peuvent, en tenant compte de la bonne organisation du travail, conformément aux articles 6 et 9 de la convention collective de travail n° 103ter du Conseil National du Travail précitée, déterminer les modalités d'application concrètes du système de diminution de carrière de 1/5^{ème} pour les travailleurs à</p>

<p>de voltijdse werknemers die in ploegen zijn tewerkgesteld.</p>	<p>temps plein qui travaillent en équipes.</p>
<p>ARTIKEL 4 Voor de duur van deze CAO worden, overeenkomstig artikel 8, § 3 van de CAO nr. 103ter van 20 december 2016 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, voor de werknemers die voldoen aan alle voorwaarden van CAO nr. 103ter, wordt, in afwijking van artikel 8, § 1, de leeftijd op 50 jaar gebracht voor de werknemers die hun voltijdse betrekking verminderen ten belope van een dag of twee halve dagen per week en die voorafgaand aan deze vermindering een beroepsloopbaan van ten minste 28 jaar hebben doorlopen.</p>	<p>ARTICLE 4 Pour la durée de la présente CCT, conformément l'article 8, § 3 de la CCT n°103ter du 20 décembre 2016 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, pour les travailleurs qui répondent à toutes les conditions de la CCT n°103ter, l'âge est abaissé à 50 ans, par dérogation à l'article 8, § 1, pour les travailleurs qui réduisent leurs prestations de travail à temps plein à concurrence d'un jour ou deux demi-jours par semaine et qui antérieurement ont effectué une carrière professionnelle d'au moins 28 ans.</p>
<p>ARTIKEL 5 In geval een werknemer overstapt van een vorm van loopbaanvermindering in het kader van tijdskrediet (CAO nr. 103ter) naar een vorm van stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage zal de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever, als bepaald in de voor de sector geldende desbetreffende collectieve arbeidsovereenkomsten, berekend worden op basis van een voltijds loon. Deze aanvullende vergoeding wordt geproratiseerd met de verhouding van de periodes voltijdse en deeltijdse tewerkstelling over de loopbaan in de onderneming.</p> <p>Deze regeling doet geen afbreuk aan gelijkwaardige of gunstiger modaliteiten die op het vlak van de onderneming bestaan.</p>	<p>ARTICLE 5 Dans le cas où un travailleur passe d'une forme de diminution de carrière dans le cadre du crédit-temps (CCT n° 103ter) à une forme de régime de chômage avec complément d'entreprise, l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur, telle que définie dans les conventions collectives sectorielles en vigueur pour ces régimes, sera calculée sur base d'un salaire à temps plein.</p> <p>Cette indemnité complémentaire sera calculée au prorata des périodes prestées à temps plein et à temps partiel au cours de la carrière dans l'entreprise.</p> <p>Cette disposition ne porte pas préjudice aux modalités analogues ou plus favorables existant au niveau de l'entreprise.</p>
<p>ARTIKEL 6</p> <p>§1. In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 127 van de Nationale Arbeidsraad wordt voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst de leeftijdsgrens op 55 jaar gebracht voor wat de toegang tot het recht op uitkeringen betreft voor de werknemers die in toepassing van artikel 8, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103ter van 20 juni 2016 hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met een vijfde en die:</p> <p>– ofwel, voldoen aan de voorwaarden zoals</p>	<p>ARTICLE 6</p> <p>§1. En application de la convention collective de travail n°127 du Conseil National du Travail, pour la durée de la présente convention collective de travail, l'âge est porté à 55 ans pour ce qui concerne le droit aux allocations pour les travailleurs qui, en application de l'article 8, § 1^{er} de la convention collective de travail n°103ter du 20 décembre 2016, ont réduit leur prestations à mi-temps ou de 1/5 et qui:</p> <p>– soit remplissent les conditions définies à</p>

<p>bepaald in artikel 6, § 5, 2° en 3° van het KB van 12 december 2001, zoals gewijzigd door artikel 4 van het KB van 30 december 2014;</p> <p>– ofwel, voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, § 5, 1° van het KB van 12 december 2001, zoals gewijzigd door artikel 4 van het KB van 30 december 2014, indien de betrokken onderneming erkend is als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering en naar aanleiding hiervan een collectieve arbeidsovereenkomst heeft afgesloten die uitdrukkelijk verwijst naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 127 van de Nationale Arbeidsraad.</p>	<p>l'article 6, § 5, 2° et 3° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001, tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014;</p> <p>– soit remplissent les conditions définies à l'article 6, § 5, 1° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001, tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014, pour autant que l'entreprise concernée soit reconnue comme entreprise en difficultés ou en restructuration et qu'en conséquence elle ait conclu une convention collective de travail qui se réfère explicitement à la convention collective de travail n°127 du Conseil National du Travail.</p>
<p>§2. Dit artikel wordt afgesloten voor een bepaalde duur van 2 jaar lopende van 1 januari 2017 tot en met 31 december 2018.</p> <p>Indien mogelijk en van zodra mogelijk zal dit artikel verlengd worden tot 30 juni 2019.</p>	<p>§2. Cet article est conclu pour une durée déterminée de 2 ans du 1^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2018.</p> <p>Si possible et dès que possible, cet article sera prolongé jusqu'au 30 juin 2019.</p>
<p>Geldigheid</p>	<p>Validité</p>
<p>ARTIKEL 7 Deze CAO is gesloten voor een bepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2019, met uitzondering van artikel 6.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>ARTICLE 7 La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2017 et prend fin le 30 juin 2019, à l'exception de l'article 6.</p> <p>Elle sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>